

TEXTO

Brazilian Vaccine Against AIDS to be Tested on Monkeys

Next month, scientists from University of São Paulo (USP) will begin testing on monkeys a DNA vaccine against HIV. The monkeys are not able to contract the virus and will be used to assess the safety of the product and its ability to activate the immune system.

The vaccine, under development since 2001, was inspired by the biochemistry of patients with organisms more resistant to the virus. If the experiment is successful in monkeys, the idea is to test its safety in humans, says Edecio Cunha Neto, leader of the research team responsible for creating the vaccine.

The idea, according to him, is to apply the vaccine in people who does not have the virus in combination with other immunization still to be developed, because the vaccine alone should not be able to offer full protection.

"The vaccine in itself would not offer a cure, but it would be a way to mitigate the disease. Combined with another vaccine, it might contribute to full protection against the HIV virus."

Tradução Livre

Brazilian Vaccine Against AIDS to be Tested on Monkeys

Vacina brasileira contra AIDS será testada em macacos

Next month, scientists from University of São Paulo (USP) will begin testing on monkeys a DNA vaccine against HIV. The monkeys are not able to contract the virus and will be used to assess the safety of the product and its ability to activate the immune system.

No próximo mês, cientistas da Universidade de São Paulo (USP) começarão a testar em macacos uma vacina de DNA contra o HIV. Os macacos não estão habilitados para contrair o vírus e serão usados para avaliar a segurança do produto e sua habilidade para ativar o sistema de imunidade.

The vaccine, under development since 2001, was inspired by the biochemistry of patients with organisms more resistant to the virus. If the experiment is successful in monkeys, the idea is to test its safety in humans, says Edecio Cunha Neto, leader of the research team responsible for creating the vaccine.

A vacina, debaixo de desenvolvimento deste 2001, foi inspirada pela bioquímica de pacientes com organismos mais resistentes ao vírus. Se o experimento for bem-sucedido em macacos, a ideia é testar sua segurança em humanos, disse Edecio Cunha Neto, líder da equipe de pesquisa responsável pela criação da vacina.

The idea, according to him, is to apply the vaccine in people who does not have the virus in combination with other immunization still to be developed, because the vaccine alone should not be able to offer full protection.

A ideia, de acordo com ele, é aplicar a vacina em pessoas que não tem o vírus em combinação com outra imunização ainda a ser desenvolvida, porque a vacina sozinha não poderia ser hábil para oferecer total proteção.

WWW.ADINOEL.COM

Adinoél Sebastião /// Inglês – Tradução Livre 57/2013

"The vaccine in itself would not offer a cure, but it would be a way to mitigate the disease. Combined with another vaccine, it might contribute to full protection against the HIV virus."

"A vacina em si mesma não ofereceria a cura, mas ela seria um caminho para mitigar a doença. Combinada com outra vacina, ela poderia contribuir para total proteção contra o vírus HIV".